

一、最新中国法令

● 关于政府部门涉企信息统一归集公示工作实施方案的复函

【发布单位】国务院办公厅

【发布文号】国办函〔2016〕74号

【发布日期】2016-08-08

【内容提要】《政府部门涉企信息统一归集公示工作实施方案》提出：

- 有关政府部门应将依法履职过程中产生的应当公示的企业信息，提供给工商部门，由工商部门通过国家企业信用信息公示系统归集于企业名下。
- 政府部门涉企信息，即应当公示的企业信息包括：企业注册登记备案、动产抵押登记、股权出质登记、知识产权出质登记、商标注册、行政许可、行政处罚、纳入经营异常名录和严重违法失信企业名单（“黑名单”）、抽查检查检查结果等，以及其他依法应当公示的企业信息（统计抽查检查检查结果信息、企业统计年报除外）。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.gov.cn/...>

● 关于对环境保护领域失信生产经营单位及其有关人员开展联合惩戒的合作备忘录

【发布单位】国家发展和改革委员会等 31 部门

【发布文号】发改财金〔2016〕1580号

【发布日期】2016-07-20

【内容提要】根据该备忘录：

- 联合惩戒对象为：在环境保护领域存在严重失信行为的生产经营单位及其法定代表人、主要负责人和负有直接责任的有关人员。
- 环境保护部定期汇总联合惩戒对象后提供给签署该备忘录的各部門。
- 惩戒措施包括限制或者禁止生产经营单位的市场准入、行政许可或者融资行为；停止执行生产经营单位享受的优惠政策，或者对其关于优惠政策的申请不予批准等。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.sdpc.gov.cn/...>

一、最新中国法令

● 政府部門における企業に関する情報の統一集約公示作業実施方案に関する返答書簡

【発布機関】国務院弁公庁

【発布番号】国弁函〔2016〕74号

【発布日】2016-08-08

【概要】「政府部門における企業に関する情報の統一集約公示作業実施方案」では、以下の通り提起している。

- 関係政府部門が法に依拠し職責を履行する過程で生じた公示すべき企業情報は、工商部門へ提供し、工商部門は国の企業信用情報公示システムを通じて、各企業ごとに集約し登録しなければならない。
- 政府部門における企業に関する情報（即ち、公示すべき企業の情報）には、企業の登録・登記届出、動産抵当権設定登記、持分質権設定登記、知的財産権質権設定登記、商標登録、行政許可、行政処罰、経営異常リストと重大な違法行為による信用喪失企業リスト（「ブラックリスト」）への登録状況、抽出検査結果など、及び法に依拠し公示すべきその他企業の情報（抽出検査結果統計情報、企業統計年度報告を除く）が含まれる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.gov.cn/...>

● 環境保護分野において信用を喪失した生産経営組織及び関係者に対する共同制裁措置を実施することに関する合作覚書

【発布機関】国家發展改革委員會など 31 部門

【発布番号】发改財金〔2016〕1580号

【発布日】2016-07-20

【概要】本覚書によると、以下の通りである。

- 共同制裁措置の実施対象は、環境保護分野において重大な信用喪失行為を行った生産経営組織及びその法定代表人、主要責任者及び直接責任を負う関係者であるとする。
- 環境保護部は共同制裁措置の実施対象を定期的に集計した後、覚書に署名した各部門へ提出する。
- 制裁措置には、生産経営組織の市場参入、行政許可又は融資行為を制限若しくは禁止すること、生産経営組織に適用されている優遇措置の適用停止、若しくは優遇措置の適用申請を許可しないことなどが含まれる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.sdpc.gov.cn/...>

● 安全监管部门安全生产监督检查随机抽查重点事项清单

【发布单位】国家安全生产监督管理总局
 【发布文号】厅函〔2016〕256号
 【发布日期】2016-08-02
 【法令全文】请点击以下网址查看：
[http://www.chinasafety.gov.cn/...](http://www.chinasafety.gov.cn/)

● 关于融资租赁货物出口退税政策有关问题的通知

【发布单位】财政部、海关总署、国家税务总局
 【发布文号】财税〔2016〕87号
 【发布日期】2016-08-02
 【内容提要】该通知对“融资租赁企业、金融租赁公司及其设立的项目子公司”进行了解释。
 【法令全文】请点击以下网址查看：
[http://szs.mof.gov.cn/...](http://szs.mof.gov.cn/)

● 食品生产许可审查通则

【发布单位】国家食品药品监督管理总局
 【发布文号】食药监食监一〔2016〕103号
 【发布日期】2016-08-09
 【实施日期】2016-10-01
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL1633/163080.html>

● “十三五”时期上海国际贸易中心建设规划（上海）

【发布单位】上海市人民政府
 【发布文号】沪府发〔2016〕60号
 【发布日期】2016-08-05
 【实施日期】2016—2020
 【内容提要】该规划从6个方面明确了未来五年的24项主要任务和措施，以及重点推进的8个专项工程。其中包括：

<p>推进自贸试验区制度创新</p> <ul style="list-style-type: none"> 完善准入前国民待遇加负面清单管理模式，进一步扩大服务业和先进制造业领域对外开放。 推进贸易便利化。率先启动全国通关一体化改革试点，建立货物通关“一次申报、分步处置”等。
<p>促进对外贸易“优进优出” （扩大中国紧缺的先进技术、关键设备和重要零部件进口；促进高档次、高附加值产品出口，推动产品、技术、服务的“全产业链出口”）</p>

● 安全监督管理部門による安全生産監督検査・無作為抽出検査重点事項リスト

【発布機関】国家安全生产监督管理总局
 【発布番号】庁函〔2016〕256号
 【発布日】2016-08-02
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
[http://www.chinasafety.gov.cn/...](http://www.chinasafety.gov.cn/)

● ファイナンスリース貨物の輸出税還付政策関連事項に関する通知

【発布機関】財政部、税関総署、国家税務総局
 【発布番号】财税〔2016〕87号
 【発布日】2016-08-02
 【概要】本通知では、「ファイナンスリース企業、金融リース会社及び同会社が設立したプロジェクト会社」について解釈している。
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
[http://szs.mof.gov.cn/...](http://szs.mof.gov.cn/)

● 食品生産許可審査通則

【発布機関】国家食品药品监督管理总局
 【発布番号】食薬監食監一〔2016〕103号
 【発布日】2016-08-09
 【実施日】2016-10-01
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL1633/163080.html>

● 「第13次五カ年計画」期間における上海国際貿易センター建設計画（上海）

【発布機関】上海市人民政府
 【発布番号】滬府発〔2016〕60号
 【発布日】2016-08-05
 【実施日】2016—2020
 【概要】本計画では6つの方面から、向こう5年間における24項目の主な任務・措置、及び重点的推進事項（8つの個別事業）について明確にしている。具体的には以下の内容が含まれる。

<p>自由貿易試験区制度の刷新を推し進める</p> <ul style="list-style-type: none"> 参入前内国民待遇+ネガティブリスト管理方式を整備し、サービス業と先進製造業分野における対外開放を更に拡大する。 貿易利便化を更に推進する。全国通関一体化の試行改革を率先して開始する。貨物通関の「1度の申告に対する段階別処理」などの制度を構築する。
<p>対外貿易における「優進優出」 （中国で不足している先端技術、基幹設備、基幹部品を輸入し、輸出では高級製品、高付加価値製品だけでなく、製品・技術・サービスの「全産業チェーン型の輸出」を推し進めること）を促進する</p>

<ul style="list-style-type: none"> ▪ 推动出口迈向中高端。支持关键零部件和系统集成制造等先进加工贸易发展，鼓励加工贸易企业向研发设计、检测维修、高端设备再制造等领域拓展，支持重点企业建设汽车、机床、工程机械、航空、船舶和海洋工程等境外售后维修服务中心和备件生产基地。 ▪ 扩大大型装备、先进技术设备、关键零部件进口，支持融资租赁企业开展进口设备融资租赁业务，扩大飞机、船舶、工程机械及高端装备领域融资租赁规模。支持先进设备、先进技术进口。
<p>推动投资贸易深度融合</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 进一步放宽外资准入限制，扩大金融、航运、文化、医疗、体育、养老和专业服务等服务业领域开放，有序放宽汽车、化工、运输设备等制造业领域的外资股份比例限制，引进一批智能制造、新材料、节能环保等重点外资制造业项目。 ▪ 实施亚太运营商计划，鼓励跨国公司地区总部、投资公司等功能性机构集聚，推进已有跨国公司地区总部拓展贸易、研发、物流和结算等全球营运功能。

【备注】截至 2016 年 06 月底，上海跨国公司地区总部已达 558 家，外资研发中心达到 402 家。其中，独立研发中心 237 家，非独立研发中心 165 家；在级别方面，30 余家为全球研发中心，10 余家为亚太区研发中心。

【法令全文】请点击以下网址查看：
[http://www.shanghai.gov.cn/...](http://www.shanghai.gov.cn/)

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、里兆解读

- 上海多家高尔夫球场的会员索赔案件已陆续判决
里兆获得会员诉上海国际高尔夫乡村俱乐部的第一例一审胜诉判决

<ul style="list-style-type: none"> ▪ 輸出製品の中ドルエンド・ハイエンド化を目指す。基幹部品とシステムインテグレーション製造などの先進的な加工貿易の発展を支持し、加工貿易企業が研究開発・設計、検査測定・補修、ハイエンド設備再製造などの事業分野へ拡張することを奨励する。重点企業による自動車、工作機械、建設機械、航空、船舶・海洋工学などの海外アフターサービスセンターとスペアパーツ生産拠点の設立を支持する。 ▪ 大型設備、先進技術・設備、基幹部品の輸入を拡大し、ファイナンスリース企業が輸入設備のファイナンスリース業務を展開し、飛行機、船舶、建設機械及びハイエンド設備の分野におけるファイナンスリースに大いに力を入れることを支持する。先端設備、先進技術の輸入を支持する。
<p>投資貿易の高度な融合を推し進める</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 外資参入規制を更に緩和し、金融、水上運輸、文化、医療、スポーツ、介護と専門サービスなどのサービス分野における開放を拡大する。自動車、化学工業、輸送設備などの製造業分野における外資持分比率の規制を秩序立てて緩和し、知能化生産、新素材、省エネ環境保護などの重点的外資製造業プロジェクトを誘致する。 ▪ アジア太平洋運営業者計画を実施し、多国籍会社地域本部、投資性会社などの機能機構が集結し、既存する多国籍会社地域本部による貿易、研究開発、物流、決済などのグローバル運営機能を拡張させることを奨励する。

【備考】2016 年 6 月末の時点において、上海の多国籍会社地域本部は 558 社、外資系研究開発センターは 402 社に達している。そのうち、独立型の研究開発センターが 237 社、非独立型の研究開発センターが 165 社ある。等級別では、30 社余りがグローバル研究開発センター、10 社余りがアジア太平洋研究開発センターである。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
[http://www.shanghai.gov.cn/...](http://www.shanghai.gov.cn/)

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、里兆解説

- 上海の複数のゴルフ場会員による賠償請求案件の判決が相次いで下された
里兆は会員が上海国際ゴルフカントリークラブを相手に訴えた賠償請求案件の第一審において初の勝訴を獲得した

会员诉上海国际高尔夫乡村俱乐部、上海太阳岛国际俱乐部等多家高尔夫球场的索赔案件，近期已陆续判决，尽管每个案件有个体差异，但一审法院的判决基调已基本确定。

包括上海国际高尔夫乡村俱乐部等在内的多家高尔夫球场于今年 03 月份被政府强制拆除，看似突然的政府强拆行动，实际上并非如此。早在 2004 年，国务院办公厅就发文（《关于暂停新建高尔夫球场的通知》（国办发[2004]1 号））提出清理已建、在建的高尔夫球场项目。2011 年，国家多个部委发布《关于开展全国高尔夫球场综合清理整治工作的通知》（发改社会[2011]741 号），要求对于占用耕地面积超过球场总面积 50% 的球场、在自然保护区或饮用水水源地保护区内建设的球场、非法围垦河湖影响防洪安全的球场、非法占用公共资源建设的球场，相关部门和地方政府要重点督办。2014 年，国家发改委、国土资源部等相继出台《关于落实高尔夫球场清理整治措施的通知》（发改社会[2014]1496 号）等文件，上海市也出台《上海市高尔夫球场清理整治环保专项工作方案》，明确列出上海市退出类球场 3 个、整改类球场 21 个。

这些当初可能确实是依法设立，并办理相关审批、获取营业执照的高尔夫球场，现由于政策调整或存在环境污染问题等原因，而被依法强制退出，对于曾向高尔夫球场缴纳高额入会费、保证金的会员来说，该如何维护自身权益，成为广大会员一直以来关注的话题。对此，部分会员与球场协商、交涉，部分会员与政府沟通、交涉，部分会员采取观望态度，当然也有部分会员通过法律途径维权。

里兆最早代理会员诉上海国际高尔夫乡村俱乐部的索赔案件，而且，与上海国际高尔夫乡村俱乐部相关的会员索赔案件中，公司会员的索赔案件目前基本上均由里兆代理，近日，也获得了第一例一审胜诉判决。随着第一例判决的产生，相信会有更多的会员索赔案件涌现。在球场与政府无法通过协商、谈判达成妥协的前提下，会员通过法律途径维权，可能是目前比较现实的做法。而且，考虑到球场的偿还能力有限，尽早起诉、想办法保全、并尽早进入执行程序，可能是目前最优的选择。

（里兆律师事务所 2016 年 08 月 19 日编写）

ゴルフ会員が上海国際ゴルフカントリークラブ、上海太陽島国際クラブなど複数のゴルフ場を訴えた損害賠償請求案件の判決がここ数日間で相次いで下された。案件の状況は個々に違いがあるものの、第一審裁判所の判決の方向性がほぼ確定された。

上海国際ゴルフカントリークラブなどを含む複数のゴルフ場が今年 3 月、政府によって強制的に取り壊された。政府による強制的取り壊しはあたかも突然の出来事であったかのように見られたが、実際にはそうではなかった。2004 年、国務院弁公庁は「ゴルフ場の新規建設を一時的に停止することに関する通知」（国弁発[2004]1 号）を出し、建設済み・建設中のゴルフ場プロジェクトの見直しを行うとしていた。2011 年、国の複数の部門・委員会が、「全国のゴルフ場の総合的見直し作業実施に関する通知」（发改社会[2011]741 号）を出し、耕地占用面積がゴルフ場の全体面積の 50% を超えているゴルフ場、自然保護区若しくは飲用水水源地保護区内に建設しているゴルフ場、不法に河川・湖を干拓し水防の安全性に影響を及ぼしているゴルフ場、公共資源を不法に占用して建設したゴルフ場に対し、関係部門と地方政府は重点的に監督し処理しなければならないとしていた。2014 年、国家発展改革委員会、国土资源部などは「ゴルフ場の見直し措置実施に関する通知」（发改社会[2014]1496 号）などの文書を出し、上海市も「上海市のゴルフ場見直し・環境保護個別作業方案」を出し、上海市の撤去類ゴルフ場（3 社）、是正類ゴルフ場（21 社）を明確に列挙している。

これらのゴルフ場は、設立当初は、確かに法に依拠して設立され、関連する審査許可手続きも行い、営業許可証を取得していたと思われるが、今回、政策調整又は環境汚染問題などにより、法に依拠し強制撤去が命じられた。過去にゴルフ場に対し高額の入会金、保証金を支払っている多くの会員にとってみれば、自己の權益を如何にして守ればよいか最大の関心事となるわけだが、ゴルフ場と協議、交渉を行う会員もいれば、政府と交渉する会員もあり、また先ずは様子を見守ろうという会員もいれば、法的手段により自己の權益を守ろうとする会員もいた。

里兆は、最も早くに会員を代理し、上海国際ゴルフカントリークラブに対する賠償請求の訴訟手続を進めており、また、上海国際ゴルフカントリークラブに対する賠償請求案件では、法人会員の賠償請求案件は、現在は基本的にいずれも里兆が代理しており、先頃、第一審で初の勝訴判決を獲得した。第一回目の判決が下されたことで、賠償請求に踏み切る会員がもっと増えることが予測される。ゴルフ場と政府との間の協議、談判で妥結ができないならば、会員にとっては法的手段で自己の權益を守ることが今のところ現実的な方法であると思われる。また、ゴルフ場の弁済能力に限りがあることを考えれば、可及的速やかに提訴し、どうにかして保全を実施し、できる限り早く執行手続きに入れるようにすることが現時点では恐らく最良の選択ではないかと思われる。

（里兆法律事務所が 2016 年 8 月 19 日付で作成）

三、近期热点话题

※企业近期的关注话题（=律师近期的关注话题）

- [高尔夫球场会员权案件](#)
- [债权回收案件](#)

三、トピックス

※企業が最近注目している話題（=弁護士が最近注目している話題）

- [ゴルフ場会員権案件](#)
- [債権回収案件](#)